

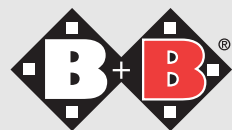
Bischoff & Bischoff

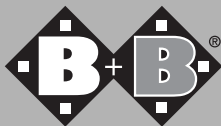
Manual de instrucciones

S-Eco 300



Enjoy mobility.

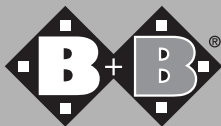




Índice

1	Advertencia	4
	1.1. Señales y símbolos	
2	Indicaciones de seguridad importantes	6
	2.1. Indicaciones de seguridad generales	
	2.2. Frenos	
	2.3. Ruedas anticaída (opcional)	
	2.4. Neumáticos	
	2.5. Obstáculos	
	2.6. Subidas y bajadas	
	2.7. Uso de vías y carreteras públicas	
	2.8. Finalidad	
	2.9. Indicaciones	
	2.10. Contraindicaciones	
	2.11. Responsabilidad	
	2.12. Declaración de conformidad	
3	Resumen del producto y del proveedor	13
	3.1. Comprobación del suministro	
	3.2. Volumen de suministro	
4	Uso de la silla de ruedas	15
	4.1. Cómo montar la silla de ruedas	
	4.2. Cómo plegar la silla de ruedas	
	4.3. Cómo sentarse y levantarse desde un lado	
	4.4. Cómo sentarse y levantarse desde delante	
	4.5. Cómo subir escaleras o escalones altos	
	4.6. Reposapiés	
	4.7. Reposapiernas	
	4.8. Dispositivo de ayuda a la inclinación	
	4.9. Piezas laterales	

4.10.	Frenos de estacionamiento	
4.11.	Altura del asiento	
4.12.	Freno de tambor (opcional)	
4.13.	Ruedas anticaída (opcional)	
4.14.	Cinturón pélvico (opcional)	
5	Datos técnicos	27
6	Transporte	28
	6.1. Transporte de la silla de ruedas	
	6.2. Asiento en el vehículo de transporte de minusválidos	
7	Indicaciones de mantenimiento para el usuario	34
	7.1. Limpieza	
	7.2. Comprobación de la silla de ruedas por parte del usuario	
8	Indicaciones de reparación y mantenimiento	36
9	Eliminación	37
10	Cesión de la silla de ruedas	37
11	Mantenimiento	37
12	Garantía	38
13	Certificado de garantía	39



1. Advertencia

Apreciado usuario:

Se ha decidido por una silla de ruedas de Bischoff & Bischoff de primera calidad y queremos agradecerle su confianza.

La silla de ruedas ha sido diseñada para ofrecerle innumerables ventajas y adaptarse a sus necesidades. Gracias a las múltiples posibilidades de ajuste y a la óptima adaptabilidad en cuanto a la altura y el ángulo del asiento, así como la longitud de las piernas, la silla S-Eco 300 se adapta a sus medidas corporales.

La silla S-Eco 300 está diseñada tanto para el uso dentro de casa como en espacios abiertos.

Antes de poner en marcha la nueva silla de ruedas por primera vez, lea y siga atentamente el manual de instrucciones. Se trata de un componente importante y necesario de la silla de ruedas. Conserve a mano el manual de instrucciones y entréguelo en caso de transferir la silla de ruedas a otra persona.

Los trabajos de reparación y ajuste requieren una formación técnica específica, por lo que solo deben ser realizados por distribuidores autorizados por Bischoff & Bischoff.

1.1. Señales y símbolos

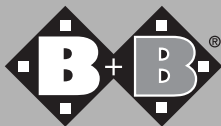
Se ha decidido por una silla de ruedas de Bischoff & Bischoff de primera calidad y queremos agradecerle su confianza.



Atención: hace referencia a las indicaciones de seguridad especialmente relevantes. Siga el manual de instrucciones.



Importante: hace referencia a las informaciones especialmente útiles en cada situación.



2. Indicaciones de seguridad importantes

2.1. Indicaciones de seguridad generales

Antes de usar la silla de ruedas, compruebe que todos los componentes estén bien fijados.

Para evitar caídas y situaciones peligrosas, debería empezar conduciendo la nueva silla en terrenos llanos y dominables. En este caso es recomendable que vaya acompañado de otra persona.

No debe hacerse un mal uso de la silla de ruedas para transportar varias personas o cargas. Tenga en cuenta la finalidad de la misma.

No utilice nunca la silla de ruedas bajo la influencia del alcohol u otros medios que influyan en su atención y su capacidad de reacción física y mental.

Tenga en cuenta que, con el desplazamiento del equilibrio provocado por los movimientos corporales o la carga de la silla de ruedas, puede aumentar el riesgo de caídas.

Tenga en cuenta que las partes tapizadas expuestas a la radiación solar directa se calientan y el contacto con ellas puede provocar lesiones cutáneas. Así pues, cubra estas partes o proteja la silla de ruedas de la radiación solar.

Para la conducción en exterior recomendamos utilizar guantes de cuero, pues aumentan el agarre y, al mismo tiempo, protegen los dedos y las palmas de la mano de la suciedad y las lesiones.

Procure no aplastarse los dedos al montar la silla (véase el capítulo "Cómo plegar la silla de ruedas").

2.2. Frenos

Los frenos que actúan directamente sobre los neumáticos de las ruedas solo pueden utilizarse como frenos de estacionamiento, es decir, solo pueden accionarse cuando la silla está parada, y no para reducir la velocidad de la marcha.

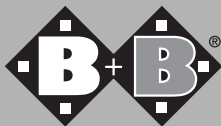
Al utilizar los aros de propulsión para reducir la velocidad o bajar por pendientes largas, se calientan los dedos y las palmas de la mano. Atención: peligro de quemaduras.

2.3. Ruedas anticaída (opcional)

Las ruedas anticaída impiden que la silla se vuelque hacia atrás. Tenga en cuenta que la conducción con ruedas anticaída en pendientes escalonadas, plataformas elevadoras y rampas solo es posible de forma limitada. Asegúrese de dejar una distancia suficiente hacia arriba, hacia abajo y hacia los lados.

2.4. Neumáticos

Asegúrese de que el perfil de los neumáticos sea lo suficientemente profundo (> 1 mm). Si este es insuficiente, ya no se puede garantizar la seguridad a la hora de conducir la silla.



2.5. Obstáculos

Para superar obstáculos (por ejemplo, bordillos, escalones, etc.) es imprescindible utilizar las rampas de acceso.

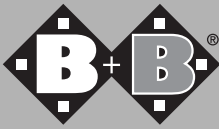
Evite los saltos o conducir sin utilizar los frenos cuando tope con un obstáculo.

2.6. Subidas y bajadas

Tenga siempre en cuenta que, con ajustes extremos, el eje motriz puede hacer que la silla se vuelque hacia atrás incluso en una pequeña subida. En casos de ajustes extremos, conduzca por estas subidas y bajadas con la ayuda de otra persona. Asimismo, utilice las ruedas anticaída para evitar caer hacia atrás.

2.7. Uso de vías y carreteras públicas

La silla de ruedas ha sido concebida para espacios cerrados y abiertos. En el tráfico por carretera debe respetarse el código de circulación.



2.8. Finalidad

La silla de ruedas está exclusivamente diseñada para incrementar la movilidad y para transportar personas discapacitadas según las indicaciones arriba mencionadas. La carga máxima del usuario es de 125 kg.

2.9. Indicaciones

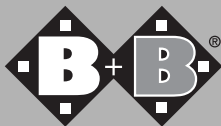
Incapacidad para caminar o discapacidad pronunciada a causa de:

- Cojera
- Pérdida de las extremidades
- Deformidad o defectos en las extremidades
- Contracturas/daños en las articulaciones (no en ambos brazos)
- Otras enfermedades

2.10. Contraindicaciones

El uso de la silla de ruedas no está indicado en caso de:

- Trastornos sensoriales
- Fuertes alteraciones del equilibrio
- Pérdida de ambos brazos
- Contracturas/daños en las articulaciones de ambos brazos
- Incapacidad para permanecer sentado
- Reducción o insuficiencia de la agudeza visual



2.11. Responsabilidad

Solo se asumirá la garantía si el producto ha sido utilizado en las condiciones indicadas y para los fines previstos, si las modificaciones, las ampliaciones, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento han sido realizados por aquellas personas autorizadas por nosotros y si la silla ha sido utilizada teniendo en cuenta todas las indicaciones de uso.

2.12. Declaración de conformidad

Bischoff & Bischoff, en calidad de fabricante y único responsable, declara que la silla de ruedas S-Eco 300 cumple la directiva 93/42/CEE.

3. Resumen del producto y el proveedor

3.1. Comprobación del suministro

La silla de ruedas S-Eco 300 se suministra montada dentro de una caja. A ser posible, guarde la caja una vez desembalada la silla. Le será útil para un posible almacenamiento o devolución de la silla de ruedas en el futuro.

Los comercios sanitarios especializados, cualificados y autorizados efectúan la entrega y la instrucción de la silla de ruedas.

En el envío por tren o a través de una compañía de transportes hay que comprobar si la mercancía presenta daños derivados del transporte en presencia del portador (caja). Si detecta algún daño, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente inmediatamente (tel.: +34 931 600 029).

Compruebe la integridad del contenido. En caso de daños e irregularidades, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (tel.: +34 931 600 029).

3.2. Volumen de suministro

El contenido de la silla se compone de los siguientes componentes básicos:

- Silla de ruedas montada
- 1 par de reposapiernas
- 1 cinta para las pantorrillas
- 1 manual de instrucciones
- 1 bomba de aire (solo para neumáticos de aire)
- 1 juego de herramientas



Fig. 1

4. Uso de la silla de ruedas

4.1. Cómo montar la silla de ruedas

Para desplegar la silla una vez extraída de la caja, colóquese junto a ella.

- Coja con una mano el reposabrazos o la barra del asiento situado a un lado de la silla e inclínela hacia usted.
- Con la otra mano apriete la cruceta hasta que la barra del asiento quede completamente colocada sobre el soporte de plástico.
- El asiento acolchado debe estar totalmente desplegado.
- Accione los frenos de estacionamiento a derecha e izquierda de las ruedas motrices.
- Cuelgue los reposapiernas.
- Ahora ya puede sentarse.

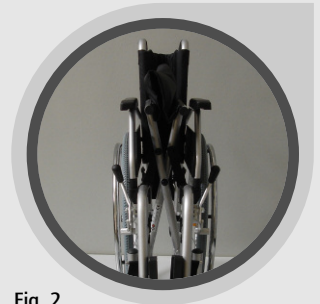


Fig. 2



Fig. 3

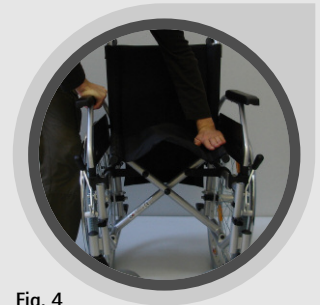


Fig. 4

4.2. Cómo plegar la silla de ruedas

Para plegar la silla de ruedas, primero desplace los reposapiés hacia arriba.

- Colóquese junto a la silla.
- Sujete el asiento acolchado por delante y por detrás y tire de él hacia arriba. Para guardar la silla en el coche, puede extraer fácilmente las ruedas traseras mediante los dispositivos de apertura fácil.



PELIGRO DE APLASTAMIENTO.

Asegúrese de no incluir la barra del asiento.

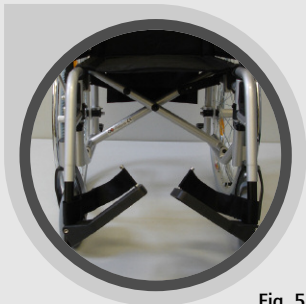


Fig. 5



Fig. 6

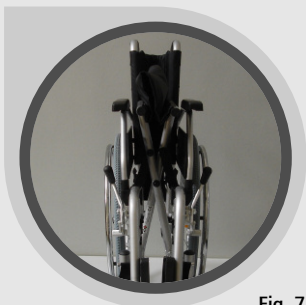


Fig. 7

4.3. Cómo sentarse y levantarse desde un lado

- Acerque la silla y la superficie donde está sentado o quiere sentarse lo máximo posible desde el lateral.
- Si quiere pasar desde otra silla de ruedas o armazón inferior, asegúrelos accionando los frenos de estacionamiento.
- Accione la palanca de freno situada a izquierda y derecha de la silla S-Eco 300 para que esta no marche sola.
- Desplace los reposabrazos acolchados hacia atrás.
- Pliegue los reposapiés hacia un lado o extraiga los reposapiernas.
- Deslícese lateralmente a la otra superficie de asiento.
- Asegúrese de sentarse lo más atrás posible.
- A continuación vuelva a colocar los reposapiernas en la posición inicial.

4.4. Cómo sentarse y levantarse desde delante

- Primero desplace los reposapiés hacia arriba o extraiga los reposapiernas.
- Acerque la silla S-Eco 300 y la superficie donde está sentado o quiere sentarse lo máximo posible por delante.
- Si quiere pasar desde otra silla de ruedas o armazón inferior, asegúrelos accionando los frenos de estacionamiento.
- Deslícese por la superficie de asiento girando el cuerpo.
- A continuación vuelva a colocar los reposapiernas en la posición inicial.



No se apoye en los reposapiés para sentarse, pues corre el riesgo de caerse.

4.5. Cómo subir escaleras o escalones altos



En el caso de escalones altos y de escaleras de más de 3 escalones, se necesitan dos ayudantes.

- Los ayudantes solo deberían sujetar la silla por las piezas fijas del armazón (figs. 8 y 9).
- Para subir escaleras, el ayudante situado detrás de la silla tira de ella cogiéndola por las empuñaduras montadas fijas.
- El ayudante situado delante de la silla la coge por las barras delanteras del armazón y estabiliza la posición, empujando las ruedas traseras de la silla hacia los escalones.



Fig. 8

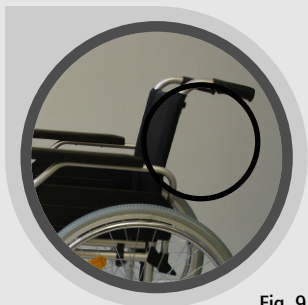


Fig. 9

- Al bajar una pendiente, el ayudante situado delante de la silla la frena mientras empuja la silla hacia los escalones. El ayudante situado detrás de la silla la agarra por las empuñaduras, la sujeta y la mantiene en la posición correcta. La silla debería ir bajando escalón por escalón.



Para transportar la silla solo debe cogerse por el armazón y las empuñaduras. Para levantar la silla nunca debemos cogerla por los reposabrazos.

4.6. Reposapiés

- La longitud de las piernas puede ajustarse gradualmente alrededor de 12 cm.
- Para ello afloje el tornillo Allen (SW 5).
- Ajuste la altura deseada.
- Para sentarse y levantarse de la silla los reposapiés deben plegarse hacia los laterales.



Atención: la longitud de extensión máxima está marcada en un lateral.

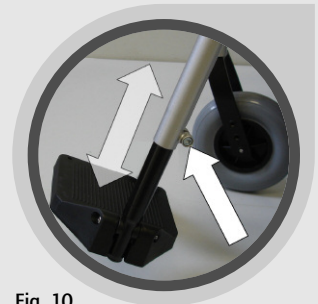


Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

4.7. Reposapiernas

- Para que pueda sentarse y levantarse con la mayor facilidad posible, puede plegar los reposapiés, desplazar los reposapiernas o extraerlos hacia arriba.
- Para mover el reposapiernas hacia fuera, abra el dispositivo de bloqueo (fig. 11).
- En dicha posición el reposapiernas puede extraerse completamente (fig. 12).
- Para montar el reposapiernas, proceda en orden inverso.
- Vuelva a desplazar el reposapiernas hacia delante hasta que oiga cómo encaja.

4.8. Dispositivo de ayuda a la inclinación

- Gracias al dispositivo de ayuda a la inclinación, el ayudante podrá inclinar la silla más fácilmente, por ejemplo, para subir un escalón.
- Para ello debe apretar la palanca hacia abajo con el pie.
- Logrará el equilibrio usando las empuñaduras.
- El dispositivo de ayuda a la inclinación sobresale a derecha e izquierda del armazón y está equipado con perfiles de goma para garantizar una manejabilidad suficiente.
- Opcionalmente, en lugar de los perfiles de goma pueden montarse ruedas anticaída con dispositivos de ayuda a la inclinación integrados.

4.9. Piezas laterales

- Para poder sentarse y levantarse de la silla más fácilmente, ambas piezas laterales pueden desplazarse hacia atrás con los reposabrazos.
- Accione la palanca de bloqueo presionando ligeramente con los dedos y, al mismo tiempo, desplace la pieza lateral hacia atrás.



Para cargar la silla no utilice las piezas laterales!

- Para bloquear la pieza lateral, pliéguela con una ligera presión hacia delante hasta que encaje en el reposabrazos.



Asegúrese al desplazar la pieza lateral hacia atrás que no quede enganchada ningún utensilio ni prenda de ropa. Antes de realizar ningún desplazamiento compruebe que las piezas laterales estén encajadas.

- Los reposabrazos para las piezas laterales (largas o a modo de escritorio) se suministran montados a modo de escritorio (cortas).
- La adaptación al modo largo se materializa girando 180° los reposabrazos y montándolos en la pieza lateral opuesta (fig. 16).

4.10. Frenos de estacionamiento

La silla S-Eco 300 está equipada con un freno neumático que pueden manejar los ocupantes y que solo se utiliza para aparcar la silla. Este freno no es apropiado para reducir la velocidad. Para ello sírvase de los aros de propulsión, sobre los que debe ejercer una ligera presión con la palma de la mano.



Fig. 14



Fig 15

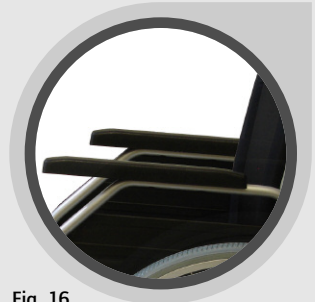


Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

Cuando reduzca la velocidad de esta forma, accione ambos frenos neumáticos presionando la palanca de freno hacia delante. Así la silla se frenará de forma segura.

- La distancia entre el tornillo de freno y la cubierta del neumático, con el mecanismo de freno abierto al máximo, debe ser de 15 mm en el punto más estrecho X.
- Para ajustar la distancia, afloje los dos tornillos Allen del soporte del freno (lado inferior). Fig. 18
- A continuación desplace el sistema de frenado a lo largo del soporte en la posición correcta.
- El tornillo de freno debe estar en horizontal, es decir, paralelo al suelo.
- Por último, vuelva a apretar ambos tornillos Allen.
- Asegúrese de que, al accionar la palanca, el freno encaja completamente y no salta hacia atrás.



El ajuste de los frenos debería ser realizado por personal especializado y formado. Sin embargo, si tiene la experiencia suficiente, también puede realizar este trabajo usted mismo. Tenga en cuenta que unos frenos mal ajustados pueden tener consecuencias mortales.



Para garantizar un funcionamiento óptimo de los frenos, en los neumáticos de aire, la presión debe ser de 300-400 kPa (3-4 bar). Si la presión del aire de los neumáticos no es la correcta, los frenos pierden eficacia.

4.11. Altura del asiento

La altura del asiento puede adaptarse en 3 posiciones según los requisitos del usuario.

La rueda motriz y la rueda directriz siempre deben estar en la misma posición. ARRIBA – EN MEDIO – ABAJO

Rueda motriz:

- Extraiga las ruedas motrices por medio del dispositivo de apertura fácil.
- Afloje los tornillos del adaptador (Allen SW 4 y llave de estrella SW 10) y desenróquelos completamente.
- Coloque el adaptador a la altura del asiento deseada.
- Vuelva a enroscar los tornillos en el adaptador y apriételes de nuevo.



Coloque la rueda directriz en el mismo orificio que el eje motriz. Solo así se garantiza una buena estabilidad direccional de la silla de ruedas.

Rueda directriz:

- Primero extraiga el revestimiento de los orificios opcionales.
- Afloje los ejes (Allen SW4) y extráigalos completamente.
- Coloque la rueda directriz en la posición de la altura del asiento deseada.
- Vuelva a insertar los ejes en la horquilla directriz y apriételes de nuevo.

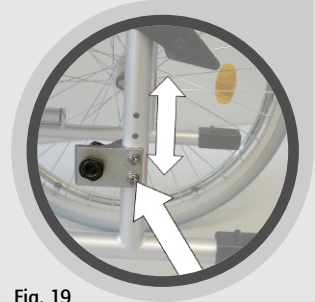


Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21

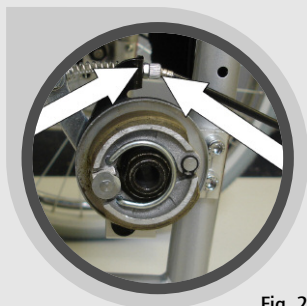


Fig. 22

4.12. Freno de tambor (opcional)

La silla S-Eco 300 puede estar equipada con un freno de tambor que solo debe ser utilizado por un acompañante a través de la palanca de freno situada en las empuñaduras.

El freno de tambor puede utilizarse como freno de estacionamiento o como freno de servicio. Como freno de servicio permite reducir la velocidad gradualmente. La función de estacionamiento se usa para aparcar la silla.

- Para fijar el freno simplemente tire de la palanca de freno y presione la palanca de bloqueo hacia arriba.
- Para volver a soltar el freno de estacionamiento, tire brevemente de la palanca de freno (el dispositivo de bloqueo se suelta automáticamente).

Para alcanzar un funcionamiento óptimo de los frenos, se ajusta la fuerza de frenado con el tornillo de ajuste. Si desenrosca el tornillo de ajuste, aumenta la fuerza de frenado; y si lo enrosca, se reduce.

- Desenrosque el tornillo de ajuste hasta que advierta el ruido producido por el deslizamiento de la rueda giratoria.
- Entonces enrosque el tornillo de ajuste hasta que desaparezca el ruido producido por el deslizamiento. Ahora la rueda funciona libremente.
- Una vez finalizado el ajuste, el tornillo de ajuste se fija apretando la contratuerca.

4.13. Ruedas anticaída (opcional)



Utilizar la protección antivuelco siempre en pares.

Las ruedas anticaída impiden que la silla se vuelque hacia atrás. Las ruedas anticaída deben estar a una distancia de aproximadamente 3-5cm con respecto al suelo.

Las ruedas anticaída se recomiendan especialmente para los conductores inexpertos o con las piernas amputadas.

- Las ruedas anticaída son dos y se fijan a izquierda y derecha del armazón.
- Primero extraiga los perfiles de goma del dispositivo de ayuda a la inclinación del armazón.
- Desplace el perfil redondo de las ruedas anticaída por la barra del armazón lateral.
- Ahora fije el mecanismo de protección frente a caídas con el tornillo M6×35 y la tuerca autobloqueante M6 en el orificio previsto en el armazón.



Fig. 23



Fig. 24

4.14. Cinturón pélvico (opcional)

Es posible encargar un cinturón pélvico, que asegura a los usuarios que no gozan del apoyo necesario en la silla.

- La silla S-Eco 300 puede estar equipada con un cinturón de seguridad en la barra del respaldo.
- El cinturón se abre y se cierra por el dispositivo de cierre.
- La longitud del cinturón puede ajustarse mediante la lengüeta.

5. Datos técnicos

Dimensiones y pesos

Capacidad de carga máx. (kg): 25

Anchura del asiento (cm): 37/40/43/46/49/52

Profundidad del asiento (cm): 42

Altura del asiento en

la parte delantera (cm): 47/49/51

Ángulo del asiento (°): 3,8

Anchura total: anchura del asiento + 19 cm

Longitud total con/sin

reposapiernas (cm): 99/77,5

Altura total (cm): 87/89/91

Altura del respaldo (cm): 40

Longitud de las piernas (cm): 30-42 (gradual)

Ángulo del respaldo (°): 5 (sin ajuste)

Ángulo del reposapiés (°): 15 (sin ajuste)

Ángulo de la rodilla (°): 115 (sin ajuste)

Altura del reposabrazos (cm): 22

Longitud del reposabrazos (cm): 34

Peso en vacío (kg): a partir de 19,0

Peso del armazón (kg): 10,5

Medidas de la silla plegada

(pr./an./al.) cm: 101/33/91

Neumáticos

Ruedas motrices (pulgadas): 24 × 13/8" (antipinchazo)

Ruedas directrices (cm): ø 200 × 50 mm (antipinchazo)

6. Transporte

12.1 Transporte de la silla de ruedas

Con el fin de facilitar al máximo el transporte de la silla de ruedas, se deben retirar todas las piezas desmontables (soportes para los pies, ruedas de accionamiento, accesorios insertables) y plegar la silla de ruedas.

6.2 Asiento en el vehículo de transporte de minusválidos

Los símbolos dispuestos en el marco (fig. A y fig. B) le indicarán si su silla de ruedas está homologada para su empleo como asiento en un vehículo para el transporte de minusválidos.

Todas las sillas homologadas por B+B para ser utilizadas como asiento en vehículos han sido comprobadas según la norma ISO 7176-19: 2008.



Fig. A: silla de ruedas apta como asiento en vehículos de transporte de minusválidos / Puntos de apoyo



Fig. B: silla de ruedas no apta como asiento en vehículos de transporte de minusválidos

- Los puntos para la fijación de seguridad al vehículo están identificados con un símbolo (fig. A). El fabricante no ha habilitado otros puntos para dicha fijación.
- Siempre que sea posible, utilice un asiento fijo de vehículo con su propio sistema de cinturones. Coloque la silla de ruedas plegada en el portaequipajes.
- La persona responsable del transporte debería conocer las prescripciones actuales relativas al transporte y el manejo del vehículo de transporte de minusválidos y del sistema de retención.

- Para sujetar correctamente la silla de ruedas, se deben utilizar en el vehículo sistemas de retención mediante anclaje de 4 puntos.
- Siempre que sea posible se deberán retirar de la silla de ruedas las piezas y los accesorios desmontables, como mesas y bolsos, y se deberán colocar de forma segura en el portaequipajes. Si estos anexos no fueran extraíbles, el usuario deberá plegarlos y asegurarlos o acolcharlos suficientemente.
- Para su empleo como asiento en un vehículo de transporte de minusválidos, se deberá llevar siempre un cinturón de seguridad de 3 puntos. De forma complementaria también se pueden emplear otros sistemas de fijación y cinturones.
- Si su silla de ruedas dispone de un respaldo o asiento regulable, estos se deberán colocar lo más verticales posible y se deberá comprobar el bloqueo.
- Aquellos productos que hubieran sufrido un accidente deberán ser reemplazados inmediatamente puesto que pierden su habilitación para el transporte de personas.

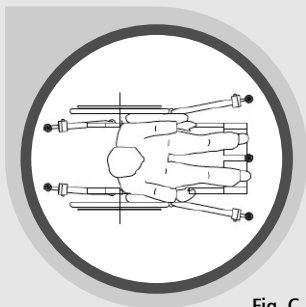


Fig. C

Posicionamiento de la silla de ruedas

- Coloque la silla de ruedas mirando hacia delante (fig. C).

Compruebe que los cinturones que vaya a colocar concuerdan con los ángulos

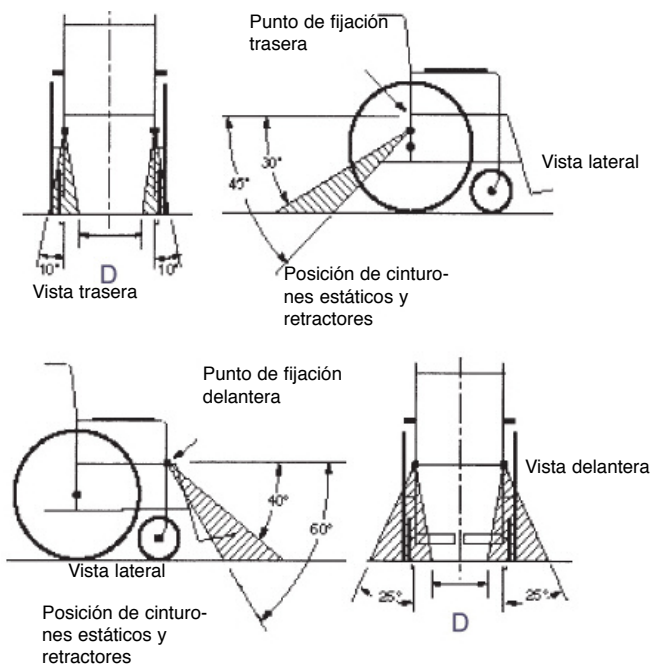


Fig. D

- Ángulos y posiciones reglamentarios de la silla de ruedas con respecto al suelo del vehículo. Los cinturones delanteros deberían estar colocados de forma que el ángulo garantice una óptima estabilidad lateral ($D = 300 \text{ mm}$).
- ¡La zona sombreada indica dónde se deben fijar al suelo los cinturones!
- ¡La silla de ruedas jamás debe situarse delante de un airbag activado, ¡desconecte el airbag !

Fijación al suelo del vehículo

Raíl (fig. E)

Colocar las piezas de conexión de forma inclinada en el raíl y apretar lateralmente. Aflojar las piezas de conexión apretando el anillo de encaje.

Sistema Mono (fig. F)

Colocar la pieza de conexión Mono de forma plana sobre la base del suelo y pasarla sobre ésta. Para aflojar la pieza de conexión Mono, tirar de ella y retirarla de la base del suelo.

Fijación a la silla de ruedas

La fijación a la silla de ruedas se puede realizar mediante nudos de seguridad (fig. G) o lazadas de seguridad (fig. H) en los lugares identificados para ello.

En ningún caso fije el cinturón a los apoyos para los pies o en otras partes extraíbles.

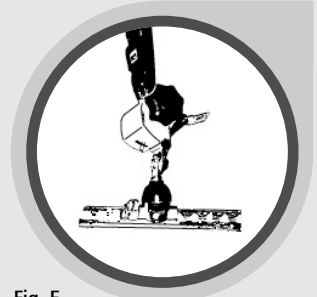


Fig. E

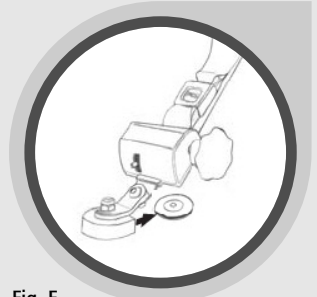


Fig. F

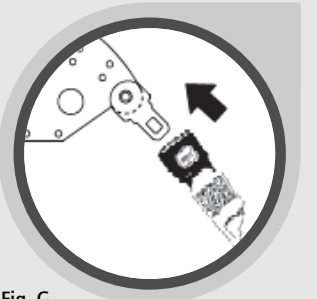


Fig. G

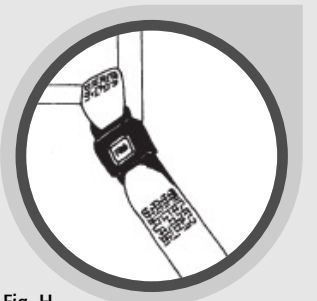


Fig. H

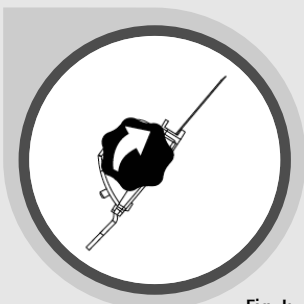


Fig. I:
abrir

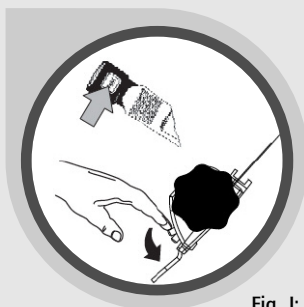


Fig. J: cerrar

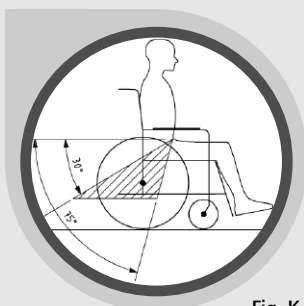


Fig. K

Tensar y aflojar los cinturones

- Tensar con la empuñadura (fig. I)
- Aflojar con la palanca o, alternativamente, desenganchando la lengüeta del candado del cinturón (fig. J).

Cinturones de seguridad

El cinturón de seguridad debe presentar una inclinación de entre 30° y 75° con respecto a la horizontal (fig. K), si bien es preferible un ángulo mayor que uno menor. Debe colocarse en la zona baja de la pelvis.

Asegúrese de que el cinturón está bien colocado y no presenta torceduras.

El cinturón de la zona pélvica debe fijarse por ambos lados al nudo trasero de seguridad. Para cerrar el candado se debe insertar la lengüeta en la hebilla. Al encajar emite un sonido perceptible. Para abrir el candado, pulse el botón grande.

El cinturón de seguridad debe estar ajustado pero sin provocar heridas. Para ajustar más el cinturón, tire del extremo suelto del mismo. Podrá ajustar mejor el cinturón si, cuando está abierto, tira del cierre hacia delante.

El cinturón para los hombros se engancha en el cinturón de la zona pélvica. Debe colocarse pegado al cuerpo pasándolo por la pelvis, el pecho y sobre los hombros.

El cierre se debe colocar en la parte delantera de la persona, ¡no colocarlo sobre el hueso pélvico! El cierre se debe colocar de forma que los complementos o piezas accesorias no lo puedan abrir en caso de accidente.

¡Los cinturones no deben colocarse sobre piezas accesorias de la silla de ruedas como por ej. reposabrazos o ruedas! (fig. L & fig. M)

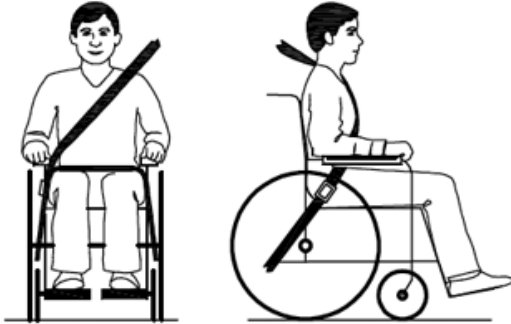


Fig. L

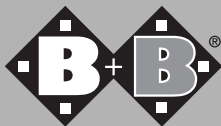


Fig. M

Para poder retirar rápidamente los cinturones en caso de accidente, todo vehículo debería contar con una navaja corta-cinturones (fig. N).



Fig. N



7. Indicaciones de mantenimiento para el usuario

7.1. Limpieza

- Las piezas del armazón de la silla pueden limpiarse con un trapo húmedo. En casos de suciedad extrema, puede utilizar un detergente suave.
- Las ruedas pueden limpiarse con un cepillo húmedo con cerdas de plástico (no utilice cepillos metálicos).
- La funda del asiento y el respaldo pueden lavarse en la lavadora a 40 °C. Utilice un detergente suave. Para desinfectarlas, añada un detergente convencional en la fase de aclarado que, a 40 °C de temperatura, elimine eficazmente los gérmenes y las bacterias.

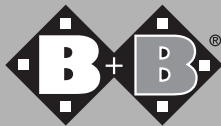


No utilice limpiadores a vapor ni de alta presión.

7.2. Comprobación de la silla de ruedas por parte del usuario

Antes de arrancar compruebe:

- La integridad de los neumáticos. Compruebe la profundidad del perfil de los neumáticos regularmente (una vez al mes). Esta debería tener un mínimo de 1 mm. Debe reemplazar los neumáticos defectuosos o desgastados.
- El funcionamiento de los frenos de estacionamiento. La silla no debe poder empujarse con los frenos accionados. Con el freno suelto, la silla debería poder conducirse fácilmente sin ruidos de deslizamiento y con una buena estabilidad direccional. Si observa un funcionamiento anómalo de los frenos, avise a su distribuidor inmediatamente y retire la silla de la circulación.
- La integridad y la limpieza del revestimiento del asiento y del respaldo. Si está sucio puede limpiarlo siguiendo las indicaciones pertinentes. Si está dañado, póngase en contacto con su distribuidor.
- El mecanismo de pliegue, así como la fácil movilidad y el funcionamiento silencioso de todas las piezas móviles. Los chirridos indican que la silla está dañada y deberían ser revisados por el distribuidor.
- La integridad de todas las conexiones de tornillos y remaches.



8. Indicaciones de reparación y mantenimiento

Se recomienda someter la silla S-Eco 300 al menos a una revisión anual por parte del distribuidor. En caso de averías o defectos en la silla, habrá que enviarla inmediatamente al centro sanitario o al distribuidor para su reparación. Puede preguntar por los colaboradores cercanos llamando a nuestro servicio de atención al cliente (tel.: +34 931 600 029).



Según se requiera, se ponen a disposición del distribuidor la información y documentos necesarios para la reparación.

9. Eliminación



Si no va a utilizar más la silla S-Eco 300 y tiene que deshacerse de ella, diríjase a su distribuidor. Si quiere deshacerse de ella por su cuenta, infórmese en las empresas de eliminación de residuos locales acerca de la normativa relativa a la eliminación de residuos de su lugar de residencia.

10. Cesión de la silla de ruedas



A la hora de ceder la silla, no olvide entregar al usuario todos los documentos técnicos necesarios para un manejo seguro de la misma. La silla de ruedas debe ser revisada según el plan de mantenimiento y estar en buen estado.

11. Mantenimiento

Nuestro servicio de atención al cliente puede facilitarle un plan de mantenimiento.

12. Garantía

Las garantías afectan a todos los defectos del producto claramente atribuibles a errores de fabricación o del material. En caso de reclamación, se debe presentar el certificado de garantía totalmente cumplimentado. Para nuestra silla de ruedas con aros de propulsión S-Eco 300, la garantía de las piezas del armazón es de 5 años. Para el resto de los componentes es de 2 años.



La inobservancia del manual de instrucciones, así como trabajos de mantenimiento inadecuados, y especialmente las modificaciones técnicas y los complementos (ampliaciones) sin la autorización de la empresa Bischoff & Bischoff llevan a la extinción de la garantía y de la responsabilidad sobre el producto.

Para cualquier consulta, puede ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente de B+B a través del número de emergencias (tel.: +34 931 600 029).

Certificado de garantía

(Observe nuestras condiciones generales)

Modelo: S-Eco 300

Número de modelo:

Número de serie:*

(debe anotarlo el comercio especializado)

Distribuidor:

Fecha y sello

* Consulte las placas indicadoras en el margen lateral

MOVILIDAD B&B IBERIA, S.L.

C/ Osona, 2 Ed. Hydira oficina D-1

Parc de Negocis Mas Blau • E-08820 El Prat de Llobregat

Tel.: +34 931 600 029 • Fax: +34 934 781 423

www.bischoff-bischoff.com

el fabricante: Bischoff & Bischoff GmbH

Becker-Göring-Straße 13 • D-76307 Karlsbad

Tel.: +49 (0)700/6000 7070 • Fax: +49 (0)700/6000 8080

www.bischoff-bischoff.com

info@bischoff-bischoff.de

